

Dohoda č.

agreement No.

701358



premi d

podmínkách následného placení  
on Conditions of Post-Payment Mode

Ředitelství silnic a dálnic ČR, příspěvková organizace

sídlo (Registered Seat):

Na Pankráci 546/56, 145 05 Praha 4, Czech Republic

IČ (Company Reg. No.):

65993390

zastoupená Ing. Vladimírem Bielkem, ředitelem úseku provozovatele elektronického mýta

represented by Ing. Vladimír Bielko, departmental manager of the operator of the Electronic Toll Collection System

(dále jen "Provozovatel systému")

(hereinafter referred to as the "System Operator")

a

and

obchodní firma (název) právnické osoby

firm (name) of legal entity

jméno a příjmení fyzické osoby

full name of individual

Prádelna a čistírna Jihlava, s.r.o.

sídlo právnické osoby

registered seat of legal entity

místo podnikání fyzické osoby

permanent address of individual

Rantířovská 13, 586 05 Jihlava

datum narození fyzické osoby

date of birth of individual

zapsaná v obch. rejstříku vedeném Krajským/Městským soudem v

registered in the Commercial Register administered by the

Regional/Municipal Court in

Brně

vložka

29073

oddíl

C

part

insert

IČ

registration No.

25513290

DIČ

tax registration No.

CZ25513290

jednající / zastoupená

represented by

[REDACTED]

pozice

position

jednatel společnosti



je statutárním orgánem / členem statutárního orgánu  
statutory body / member of a statutory body



jedná na základě plně moci  
authorized by power of attorney

(dále jen "Provozovatel vozidla")

(hereinafter referred to as the "Vehicle Operator")

(Provozovatel systému a Provozovatel vozidla  
jsou dále též označováni jako „Strany“  
nebo každý jednotlivě jako „Strana“)

(The System Operator and the Vehicle Operator are  
also hereinafter referred to jointly  
as the "Parties" and each individually as a "Party")

uzavírají tuto Dohodu

o podmínkách následného placení

(dále jen „Dohoda“)

conclude this Agreement

on Conditions of Post-Payment Mode

(hereinafter referred to as "the Agreement")

1) Provozovateli vozidla bylo přiděleno  
evidenční číslo:

1) The Vehicle Operator has been allocated the  
registration number:

30118

2) Provozovatel vozidla má zájem  
na evidenci do systému elektronického mýtného  
v Režimu následného placení:

2) The Vehicle Operator is interested  
in registration in the Electronic Toll Collection System  
in the Post-Payment Mode.



s odloženou splatností — with a deferred payment

platba podle faktury (paid by invoice)

platba inkasem (paid by direct debit)

Dohoda o podmínkách následného placení  
Agreement on Conditions of Post-Payment Mode

3) Strany sjednávají zúčtovací období mýtného v délce (pouze v případě placení s odloženou splatností):

3) The Parties set a billing period lasting (only applies to a deferred payment):

2 kalendářní týdny 2 calendar weeks  
 1 kalendářní měsíc 1 calendar month

4) Strany sjednávají délku splatnosti mýtného (pouze v případě placení s odloženou splatností):

4) The Parties set the billing period for toll payments lasting (only applies to a deferred payment):

15 dnů 15 days  
 30 dnů 30 days  
 60 dnů 60 days

5) Předpokládaný počet kilometrů ujetých po zpoplatněných pozemních komunikacích za zúčtovací období pro všechna vozidla uvedená v Příloze 2 této Dohody (pouze v případě placení s odloženou splatností)

5) The anticipated number of kilometers driven on tolled roads using any of the vehicles specified in Appendix 2 of this Agreement within the billing period (only applies to a deferred payment)

8000 km

pouze při placení s odloženou splatností  
only applies to a deferred payment

6) Doklady o mýtném předepsaném za zúčtovací období budou zaslány na adresu uvedenou v Příloze 1 této smlouvy.

6) The documents for tolls that apply to a billing period will be sent to the address stated in the Appendix 1 of this Agreement.

7) Provozovatel vozidla prohlašuje, že s výjimkou vozidel, která označil v Příloze 2 k této Dohodě, žádné z evidovaných vozidel nemá pokovené čelní sklo.

7) The Vehicle Operator declares that, except the vehicles specified in Attachment 2 to this Agreement, none of the registered vehicles has a metal-coated windshield.

8) Pokud Provozovatel vozidla požaduje vyjmutí vozidla z Přílohy 2, je povinen doručit Provozovateli systému písemnou žádost podepsanou osobou uvedenou v Příloze 1.

8) If the Vehicle Operator requires that a vehicle be removed from Appendix 2, the Vehicle Operator shall deliver a written requirement signed by the person specified in Appendix 1 to the System Operator.

9) Výrazy používané s velkými písmeny mají význam definovaný ve Všeobecných obchodních podmínkách Provozovatele systému elektronického mýtného, pokud tato Dohoda nestanoví jinak.

9) Terms written with capital letters have the same meaning as that which is defined in the General Terms and Conditions of the Electronic Toll Collection System Operator if not otherwise stipulated by this Agreement.

10) Tato Dohoda a vztahy z ní vyplývající se řídí českým právem.

10) This Agreement and relationships ensuing from it shall be governed by Czech law.

11) Tato Dohoda je vyhotovena ve dvou vyhotoveních, z nichž Provozovatel systému a Provozovatel vozidla obdrží po jednom vyhotovení. V případě rozdílu mezi českým a anglickým zněním Dohody a jejich příloh nebo v případě sporu o výklad Dohody a jejich příloh má přednost české znění.

11) Two copies of this Agreement shall be printed; the System Operator and the Vehicle Operator shall each receive one copy. In the event of any conflict between the Czech and the English wording of the Agreement and/or its Appendices, or in the event of any conflict concerning interpretation of the Agreement and/or its Appendices, the Czech wording shall take precedence.

12) Nedílnou součástí této Dohody jsou následující přílohy:

12) The following appendices form an integral part of this Agreement:

Příloha 1 – fakturační údaje a kontaktní údaje Provozovatele vozidla

Appendix 1 – invoicing data and contact data of the Vehicle Operator

Příloha 2 – identifikace evidovaných vozidel

Appendix 2 – Identification of registered vehicles

Příloha 3 – Všeobecné obchodní podmínky Provozovatele systému elektronického mýtného

Appendix 3 – General Terms and Conditions of the Electronic Toll Collection System Operator

Příloha 4 – výpis z obchodního rejstříku ne starší než 3 měsíce

Appendix 4 – A copy of an entry in the Commercial Register not older than 3 months

Příloha 5 – plná moc (pouze v případě zastoupení Provozovatele vozidla)

Appendix 5 – Power of attorney (only in the case of representation of the Vehicle Operator)

Příloha 6 – záruční listina (pouze v případě platby mýtného s odloženou splatností)

Appendix 6 – Certificate of Guarantee (only in the case of a deferred toll payment)

Příloha 7 – potvrzení výstavce Tankovací karty o provedení autorizace Tankovací karty (pouze je-li vyžadováno v případě platby mýtného Tankovací kartou)

Appendix 7 – Letter of Acknowledgement, issued by the Fleet Card Issuer, approving the authorization of the Fleet Card (only if it is required in the case of toll payment by Fleet Card)

V (In): Jihlavě

Dne (Date): 14.1.2010

01-02-2010

Provozovatel systému (System Operator)  
Ing. Vladimír Bielko

Provozovatel vozidla (Vehicle Operator)